

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

23 MAART 1998

**Wetsontwerp tot wijziging van artikel 306 van het Gerechtelijk Wetboek**

**AMENDEMENTEN**

Nr. 1 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 2

**In § 2 van het voorgestelde artikel 306 de volgende wijzigingen aanbrengen :**

**A. In het eerste streepje, invoegen de woorden « , aan de referendarissen » tussen de woorden « van dat Hof » en de woorden « en aan de griffiers ».**

**B. Na het achtste streepje, twee nieuwe streepjes invoegen, luidende :**

*« — op advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep, aan de toegevoegde rechters benoemd tot het rechtsgebied van dat hof;*

*— op advies van de eerste voorzitter van het arbeidshof, aan de toegevoegde rechters benoemd tot het rechtsgebied van dat hof; ».*

**C. Na het tiende streepje, een nieuw streepje invoegen, luidende :**

*« — op advies van de procureur-generaal bij het hof van beroep, aan de toegevoegde substituut-*

*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

1-900 - 1997/1998 :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

23 MARS 1998

**Projet de loi modifiant l'article 306 du Code judiciaire**

**AMENDEMENTS**

N° 1 DE M. VANDENBERGHE

Art. 2

**Au § 2 de l'article 306 proposé, apporter les modifications suivantes :**

**A. Au premier tiret, insérer les mots « , aux référendaires » entre les mots « de cette cour » et les mots « et aux greffiers ».**

**B. Après le huitième tiret, insérer deux nouveaux tirets, rédigés comme suit :**

*« — sur avis du premier président de la cour d'appel, aux juges de complément nommés au ressort de cette cour »;*

*— sur avis du premier président de la cour du travail, aux juges de complément nommés au ressort de cette cour; ».*

**C. Insérer, après le dixième tiret, un nouveau tiret, rédigé comme suit :**

*« — sur avis du procureur général près la cour d'appel, aux substituts de complément du procureur*

*Voir :*

Document du Sénat :

1-900 - 1997/1998 :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

*procureurs des Konings benoemd tot het rechtsgebied van dat hof en aan de toegevoegde substituut-arbeids-auditeurs benoemd tot het rechtsgebied van het arbeidshof; ».*

**D. In het laatste streepje, de woorden «aan de hoofdgriffiers en aan de griffiers» vervangen door de woorden «en aan de hoofdgriffiers».**

#### Verantwoording

a) ook voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie geldt een standplaatsverplichting (zie artikel 305, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek);

b) en c) zie artikel 305, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek (ingevoegd door artikel 15 van de wet van 10 februari 1998 tot aanvulling van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de benoeming van toegevoegde rechters, *Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1998);

d) de standplaatsverplichting geldt enkel voor de hoofdgriffiers van de vrederechten en de politierechtbanken, en niet voor de griffiers ervan (zie respectievelijk het eerste en het laatste lid van artikel 305 van het Gerechtelijk Wetboek).

Hugo VANDENBERGHE.

### Nr. 2 VAN DE REGERING

#### Art. 2

**Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 306 vervangen als volgt :**

*« § 1. De Koning kan op gemotiveerd verzoek vrijstelling verlenen van het verplicht verblijf ter standplaats aan de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, aan de korpschefs van de hoven en rechtbanken, aan de vrederechters en de rechters in de politierechtbank. »*

#### Verantwoording

Omwille van legistische duidelijkheid, is een vereenvoudigde libellering van de eerste alinea aangewezen.

### Nr. 3 VAN DE REGERING

#### Art. 2

**Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 306 vervangen als volgt :**

*« § 2. De Koning kan op gemotiveerd verzoek vrijstelling verlenen van het verplicht verblijf ter standplaats :*

*op advies van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, aan de leden en de onder zijn gezag staande referendarissen bij dit Hof;*

*du Roi nommés au ressort de cette cour et aux substitués de complément de l'auditeur du travail nommés au ressort de la cour du travail; ».*

**D. Au dernier tiret, remplacer les mots «aux greffiers en chef et aux greffiers» par les mots «et aux greffiers en chef».**

#### Justification

a) les référendaires près la Cour de cassation sont, eux aussi, tenus par une obligation de résidence (voir l'article 305, deuxième alinéa, du Code judiciaire);

b) et c) voir l'article 305, troisième alinéa, du Code judiciaire (inséré par l'article 15 de la loi du 10 février 1998 complétant le Code judiciaire en ce qui concerne la nomination de juges de complément, *Moniteur belge* du 20 février 1998);

d) l'obligation de résidence vise uniquement les greffiers en chef des justices de paix et des tribunaux de police, et non leurs greffiers (voir respectivement le premier et le dernier alinéa de l'article 305 du Code judiciaire).

### N° 2 DU GOUVERNEMENT

#### Art. 2

**Remplacer le § 1<sup>er</sup> de l'article 306 proposé par la disposition suivante :**

*« § 1<sup>er</sup>. Sur demande motivée, le Roi peut accorder une dispense de l'obligation de résidence au premier président de la Cour de cassation, au procureur général près la Cour de cassation, aux chefs de corps des cours et tribunaux, aux juges de paix et aux juges au tribunal de police. »*

#### Justification

La formulation simplifiée du § 1<sup>er</sup> est commandée par un souci de clarté législative.

### N° 3 DU GOUVERNEMENT

#### Art. 2

**Remplacer le § 2 de l'article 306 proposé par la disposition suivante :**

*« § 2. Sur demande motivée, le Roi peut accorder une dispense de l'obligation de résidence :*

*sur avis du premier président de la Cour de cassation, aux membres de cette cour et aux référendaires placés sous son autorité près cette cour;*

*op advies van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, aan de eerste advocaat-generaal, de advocaten-generaal en de onder zijn gezag staande referendarissen bij dit Hof;*

*op advies van hun korpschef, aan de overige magistraten-leden bedoeld in artikel 305, tweede lid;*

*op advies van respectievelijk de eerste voorzitter van het hof van beroep, de eerste voorzitter van het arbeidshof of de procureur-generaal bij het hof van beroep, aan de magistraten bedoeld in artikel 305, derde lid;*

*op advies van respectievelijk de eerste voorzitter of voorzitter van de hoven of rechtbanken, van de vrede-rechter of de rechters in de politierechtbank, aan de leden van de griffie bedoeld in artikel 305.»*

Verantwoording

Omwille van legistische duidelijkheid, is een vereenvoudigde libellering van de tweede alinea aangewezen.

*De minister van Justitie,*

*sur avis du procureur général près la Cour de cassation, au premier avocat général, aux avocats généraux et aux référendaires placés sous son autorité près cette cour;*

*sur avis de leur chef de corps, aux membres magistrats visés à l'article 305, alinéa 2;*

*sur avis, respectivement, du premier président de la cour d'appel, du premier président de la cour du travail ou du procureur général près la cour d'appel, aux magistrats visés à l'article 305, alinéa 3;*

*sur avis, respectivement, du premier président ou président des cours ou tribunaux, du juge de paix ou des juges au tribunal de police, aux membres du greffe visés à l'article 305.»*

Justification

Par souci d'une plus grande clarté législative, il est recommandé de simplifier la formulation du deuxième paragraphe de l'article 306 proposé.

*Le ministre de la Justice,*

Stefaan DE CLERCK.